

Curriculum Vitae

Прізвище та ім'я викладача
Stahovska Natalia

ОСОБИСТА ІНФОРМАЦІЯ



ПІБ Стаховська Наталія Федорівна

Домашня адреса м. Кам'янське, вул. Чернігівська, б. 88/35

Номер телефону 0677103479

E-mail natalyastach@ukr.net

Дата народження 14.07.1955

Вища освіта (заклад вищої освіти, рік закінчення, спеціальність, кваліфікація за дипломом)	Дніпропетровський державний університет ім. Олеся Гончара Кваліфікація філолог, викладач української мови і літератури.
Друга вища освіта (заклад вищої освіти, рік закінчення, спеціальність, кваліфікація за дипломом) (за наявності)	
Стаж науково-педагогічної роботи	
Науковий ступінь (спеціальність, диплом кандидата/доктора наук)	Кандидат філологічних наук зі спеціальності українська мова. диплом ДК № 018709
Вчене звання	доцент
Посада	доцент
Кафедра	Філології та мовних комунікацій
Факультет	Економіки та соціальних комунікацій
Посада за сумісництвом	-

НАЙМЕНУВАННЯ навчальних дисциплін та кількість лекційних годин з кожної

У поточному році:

1. Українська мова професійного спілкування, ОР бакалавр, перший рік навчання, лекції (96 годин).
2. Вступ до мовознавства та теорії мовної комунікації, ОР бакалавр, перший рік навчання, лекції (16 год)
3. Українська література, ОР бакалавр, другий рік навчання, лекції (32 годин).
4. Українська мова професійного спілкування, ОР бакалавр, другий рік навчання, лекції (16 годин).

Дисципліни та кількість годин, які викладаються англійською мовою:

ДОСВІД НАУКОВОЇ ТА НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНОЇ РОБОТИ

Період (починати з останнього)	Етап (опис)
2023-2025	Доцент кафедри філології та мовних комунікацій
2020-2023	Доцент кафедри перекладу ДДТУ
2003-2017	Старший викладач кафедри перекладу ДДТУ
1992-2003	Асистент кафедри українознавства ДДТУ
1991-1992	Вчитель української мови та літератури у СШ № 41 м. Дніпродзержинськ
1987-1990	Вчитель української мови та літератури у СШ № 19 м. Дніпродзержинськ
1985-1987	Вчитель української мови та літератури у СШ № 30 м. Дніпродзержинськ
1983-1985	Вчитель української мови та літератури у СШ № 19 м. Дніпродзержинськ
1979-1982	Вчитель української мови та літератури у СШ № 12 м. Дніпродзержинськ

ПІДВИЩЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЇ за останні 5 років (навчання, стажування, захист дисертації)

Період (починати з останнього)	Місце, тема та результат
з 29.11.2021 по 31.01.2022	Український державний університет науки і технологій Тема: «Вивчення сучасних підходів до викладання української мови як іноземної. Опанування сучасних інформаційно-комунікативних технологій». Посвідчення №3521 від 31.01.2022
з 01.04.2021 по 31.05.2021	Національна металургійна академія України Тема: «Вивчення сучасних підходів до викладання гуманітарних дисциплін» Довідка ВНЗ № 205/07- 189 від 30.05.2021

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ за останні 5 років

Найменування	назви презентацій, проектів, конференцій, семінарів, найменування нагород і премій, членство в академіях, професійних і наукових асоціаціях тощо
Грантові проекти	
Науково-дослідні роботи:	
-держбюджетні	1. з 2024 р. по 2026 р. «Аспекти перекладу як міжмовної і міжкультурної комунікації у сфері політичної, економічної та науково-технічної діяльності» № держреєстрації 0124U004057. 2. з 2022 р. по 2024 р «Загально-лексикологічні, морфологічні та синтаксичні проблеми перекладу». № держреєстрації 0122U200850 3. з 2020 р. по 2022 р. «Нормативні аспекти лінгвістичного перекладознавства та методи перекладацьких досліджень», № держреєстрації 0121U100025.
-госпдоговірні	
-науково-дослідні роботи, які виконуються в рамках другої половини робочого дня	

Нагороди	
ORCID	
Посилання на профіль, h-індекс:	
-Scopus	
-Web of Science	
-GoogleScholar	
Сертифікати:	
з неформальної та/або інформальної освіти	
з англійської мови рівня B2	
щодовільного володіння державною мовою	* Сертифікат участі III International Scientific and Theoretical Conference Scientific method: reality and future trends of researching 08.03.2024 Zagreb, Republic of Croatia *Сертифікат участі в II Міжнародної науково-практичної конференції «Modern problems of science, education and society» 24-26.04.2023 року. Київ, Україна *Сертифікат участі в II Міжнародної наукової конференції «Комплексний підхід до модернізації науки: методи, моделі та мультидисциплінарність» (03.03.2023; м. Луцьк, Україна). *Сертифікат участі в LXXXIX Міжнародної наукової конференції «Актуальні наукові дослідження в сучасному світі» (26-27 вересня 2022р

Перелік досягнень у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років – п.38 згідно з Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 р. № 1187 (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 24 березня 2021 р. № 365)	
1) наявність не менше п'яти публікацій у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection	
1. Лексична система мови засобів масової інформації в прагматичному аспекті Міжнародний журнал «Актуальні наукові дослідження у сучасному світі» (26–27 листопада 2024) м. Переяслав. С. 168–171. Вкл. в наукометрич.бази: Бібліотека Google Scholar Index Copernicus	
2. Етапи формування історизмів та старослов'янізмів у складі історичної лексики та їхній переклад. Вчені записки Таврійського нац. ун-ту ім. Вернадського Серія: Філологія. Том 32(71) №3 2021 С. Категорія Б	
3. Проблема передачі авторського стилю Михайла Коцюбинського при перекладі. Журнал ISCIENCE «Актуальні наукові дослідження у сучасному світі». Випуск 4(84). Част. 7 квітень. м. Переяслав 2022 г., с 63-70 . Google Scholar, Index Copernicus	
4. Аналіз лексикографічних досліджень при перекладі терміна «Решетка» в українській термінології. International science journal Actual scientific research in the modern world issue 9(89), part 1 Pereiaslav, 2022 С.157-162	
5. Лексичні та граматичні проблеми перекладу речовинних і збірних іменників в умовах російсько-українського білінгвізму. Журнал ISCIENCE «Актуальні наукові дослідження в сучасному світі». Випуск 10(78). Част. 7. Листопад, м. Переяслав, 2021 г., с 65-72. Google Scholar, Index Copernicus	
6. Поетика та мова творів І. Карпенка-Карого Міжнародний журнал “Modern problems of science, education and society” (April 24-26, 2023) ”, Kyiv, Ukraine. 2023. С.933-940. Вкл. в науко метр. бази : Бібліотека. Google Scholar, Index Copernicus	
7. Прийменникові конструкції в системі досліджень художнього тексту. Міжнародний	

журнал «Інновації та науковий потенціал світу» 10 листопада 2023 року м .Хмельницький. С.185-189. Вкл. в наукометрич. бази: Бібліотека. Google Scholar, Index Copernicus
8. Переклад синтаксичних прийменникових конструкцій зі значенням місця «близько – навколо, навкруги», «близько-вище» у романі П. Проскуріна «Доля». Міжнародний журнал International Scientificand Theoretica Scientificmethod: reality and futuretren dsofresearching, 08.03.2024 Zagreb, Republico fCroatia ,С. 58-63. Вкл. в наукометрич. бази: Бібліотека. Google Scholar, Index Copernicus
2) наявність одного патенту на винахід або п'яти деклараційних патентів на винахід чи корисну модель, включаючи секретні, або наявність не менше п'яти свідоцтв про реєстрацію авторського права на твір
3) наявність виданого підручника чи навчального посібника (включаючи електронні) або монографії (загальним обсягом не менше 5 авторських аркушів), в тому числі видані у співавторстві (обсягом не менше 1,5 авторського аркуша на кожного співавтора)
4) наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/робочих програм, інших друкованих навчально-методичних праць загальною кількістю три найменування - Конспект лекцій з дисципліни « Сучасна українська література» для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня зі спеціальності 035 Філологія за освітньо-професійною програмою « Германські мови та література (включно переклад)». Кам'янське: ДДТУ,2024. 77с. - Конспект лекцій з дисципліни «Українська мова професійного спілкування» для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня для очної та заочної форм навчання технічних і економічних спеціальностей .Кам'янське, ДДТУ,2024. 91 с. - Конспект лекцій з дисципліни «Українознавство» для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня для очної та заочної форм навчання зі спеціальності 072 «Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок» Кам'янське, ДДТУ,2024. 145 с. - Робоча програма навчальної дисципліни «Українознавство» .для здобувачів вищої освіти першого бакалаврського рівня зі спеціальності 072 «Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок» ДДТУ. Кам'янське,2024 (13с.) - Робоча програма з дисципліни «Українська мова професійного спілкування» для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності 104 «Фізика та астрономія» ДДТУ. Кам'янське,2024, 14с. - Робоча програма з дисципліни «Українська мова професійного спілкування» для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності 141«Електроенергетика, електротехніка та електромеханіка». ДДТУ. Кам'янське, 2024 14с. - Робоча програма з дисципліни «Українська мова професійного спілкування» для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності 113 «Прикладна математика» ДДТУ. Кам'янське,2024 15с.
5) захист дисертації на здобуття наукового ступеня
6) наукове керівництво (консультування) здобувача, який одержав документ про присудження наукового ступеня
7) участь в атестації наукових кадрів як офіційного опонента або члена постійної спеціалізованої вченої ради, або члена не менше трьох разових спеціалізованих вчених рад
8) виконання функцій (повноважень, обов'язків) наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту), або головного редактора/члена редакційної колегії/експерта (рецензента) наукового видання, включеного до переліку фахових видань України, або іноземного наукового видання, що індексується в бібліографічних базах

9) робота у складі експертної ради з питань проведення експертизи дисертацій МОН або у складі галузевої експертної ради як експерта Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти, або у складі Акредитаційної комісії, або міжгалузевої експертної ради з вищої освіти Акредитаційної комісії, або трьох експертних комісій МОН/зазначеного Агентства, або Науково-методичної ради/науково-методичних комісій (підкомісій) з вищої або фахової передвищої освіти МОН, наукових/науково-методичних/експертних рад органів державної влади та органів місцевого самоврядування, або у складі комісій Державної служби якості освіти із здійснення планових (позапланових) заходів державного нагляду (контролю)
10) участь у міжнародних наукових та/або освітніх проектах, залучення до міжнародної експертизи, наявність звання “суддя міжнародної категорії”
11) наукове консультування підприємств, установ, організацій не менше трьох років, що здійснювалося на підставі договору із закладом вищої освіти (науковою установою)
12) наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики загальною кількістю не менше п’яти публікацій
1. Переклад дієслівних синонімів у творах Ольги Кобилянської. /Зб матеріалів II Міжнародної наукової конференції «Комплексний підхід до модернізації науки: методи, моделі та мультидисциплінарність» (03.03.2023; м. Луцьк, Україна).С129-135 2. Національно-культурний компонент у структурі фразеологічних одиниць// Матеріали XVВсеукраїнська науково-методична конференція для студентів, аспірантів, молодих вчених: «Мова і світ: сучасні тенденції викладання іноземних мов у вищій школі». (02-03 листопада 2022 року) м. Кам’янське). С.24-28 3. Дотримання перекладацьких норм при перекладі синтаксичних конструкцій з дієприкметниковими зворотами. Зб LXVIII Международной научной конференции «Актуальные научные исследования в современном мире». 26-27 декабря 2020 г. Google Scholar, Index Copernicus 4. Історія формування української металургійної термінології. Зб LXVIII Международной научной конференции «Актуальные научные исследования в современном мире». 26-27 декабря 2020 г. С.63-68 Google Scholar, Index Copernicus 5. Прийоми перекладу фразеологізмів та метафоричних одиниць на матеріалі засобів масової інформації. // Матеріали XIII Всеукраїнська науково-методична конференції для студентів, аспірантів, молодих вчених: «Мова і світ сучасні тенденції викладання іноземних мов у вищій школі». (07-08 квітня 2020 року) м. Кам’янське). С. 80-86 6. Морфологічна класифікація зоологізмів. Зб. матеріалів I Всеукраїнської науково-методичної конференції для студентів, аспірантів, молодих вчених. «Мова та суспільство: проблеми сучасних комунікацій» (17-18.04. 2024р.), м. Кам’янське: ДДТУ, С.3-9. 7. Зміни у лексико-семантичній структурі української мови. Матеріали I Всеукраїнській науково-практичній конференції з міжнародною участю «Перспективи стабільного економічного розвитку та соціальної комунікації в умовах сучасних викликів: вітчизняні реалії та світовий досвід» (25-26 квітня 2024 року), м. Кам’янське: ДДТУ.
13) проведення навчальних занять із спеціальних дисциплін іноземною мовою (крім дисциплін мовної підготовки) в обсязі не менше 50 аудиторних годин на навчальний рік
14) керівництво студентом, який зайняв призове місце на I або II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або робота у складі організаційного комітету / журі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком / проблемною групою; керівництво студентом, який став призером або лауреатом Міжнародних, Всеукраїнських мистецьких конкурсів, фестивалів та проектів, робота у складі організаційного комітету або у складі журі міжнародних, всеукраїнських мистецьких конкурсів, інших культурно-мистецьких проектів (для забезпечення провадження освітньої діяльності на третьому (освітньо-творчому) рівні); керівництво здобувачем, який став призером або лауреатом міжнародних мистецьких конкурсів, фестивалів, віднесених до Європейської або Всесвітньої (Світової) асоціації мистецьких конкурсів, фестивалів, робота у складі організаційного комітету або у складі журі зазначених мистецьких конкурсів, фестивалів); керівництво студентом, який брав

участь в Олімпійських, Паралімпійських іграх, Всесвітній та Всеукраїнській Універсіаді, чемпіонаті світу, Європи, Європейських іграх, етапах Кубка світу та Європи, чемпіонаті України; виконання обов'язків тренера, помічника тренера національної збірної команди України з видів спорту; виконання обов'язків головного секретаря, головного судді, судді міжнародних та всеукраїнських змагань; керівництво спортивною делегацією; робота у складі організаційного комітету, суддівського корпусу
15) керівництво школярем, який зайняв призове місце III—IV етапу Всеукраїнських учнівських олімпіад з базових навчальних предметів, II—III етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів — членів Національного центру “Мала академія наук України”; участь у журі III—IV етапу Всеукраїнських учнівських олімпіад з базових навчальних предметів чи II—III етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів — членів Національного центру “Мала академія наук України” (крім третього (освітньо-наукового/освітньо-творчого) рівня)
16) наявність статусу учасника бойових дій (для вищих військових навчальних закладів, закладів вищої освіти із специфічними умовами навчання, військових навчальних підрозділів закладів вищої освіти)
17) участь у міжнародних операціях з підтримання миру і безпеки під егідою Організації Об'єднаних Націй (для вищих військових навчальних закладів, закладів вищої освіти із специфічними умовами навчання, військових навчальних підрозділів закладів вищої освіти)
18) участь у міжнародних військових навчаннях (тренуваннях) за участю збройних сил країн — членів НАТО (для вищих військових навчальних закладів, військових навчальних підрозділів закладів вищої освіти)
19) діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях Член Громадської організації «Університет лідерства та інновацій» , членський квиток № SN 1043 від 13.06.2025
20) досвід практичної роботи за спеціальністю не менше п'яти років (крім педагогічної, науково-педагогічної, наукової діяльності)

Особистий підпис викладача

